



پڑھنے کا معیار |

ٹینگ ٹانگ

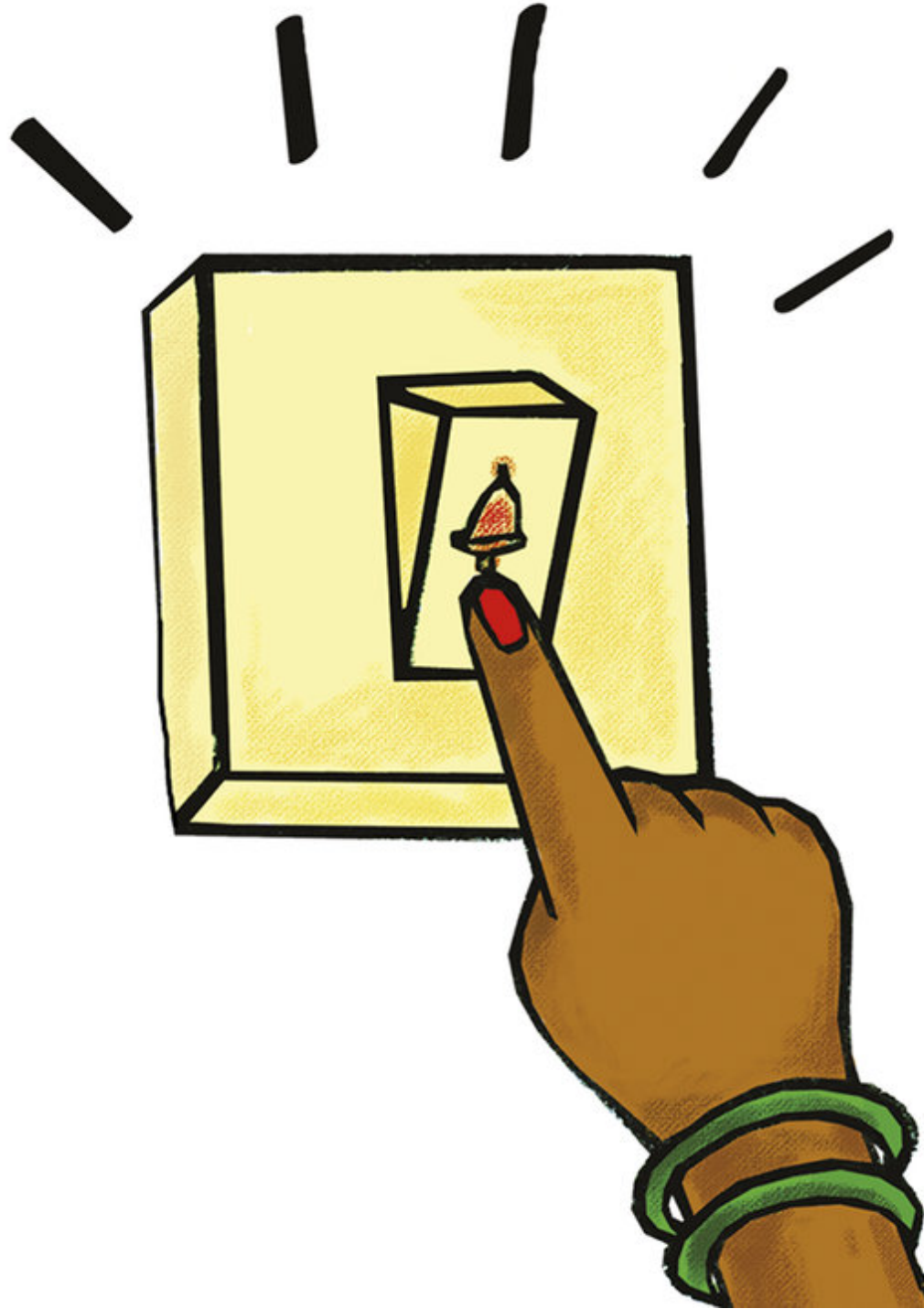
Author: Lubaina Bandukwala

Illustrator: Zainab Tambawalla

Translator: Faiyaz Ahmed



جب بھی میں سونے کی کوشش
کروں،



گھنٹی بجتی ہے
ٹنگ ٹانگ!



میں کروٹ بدلوں تو،



کوئی موبائل بجتا ہے، پنگ، پنگ!

میں پھر سونے کی کوشش میں
ہوں،

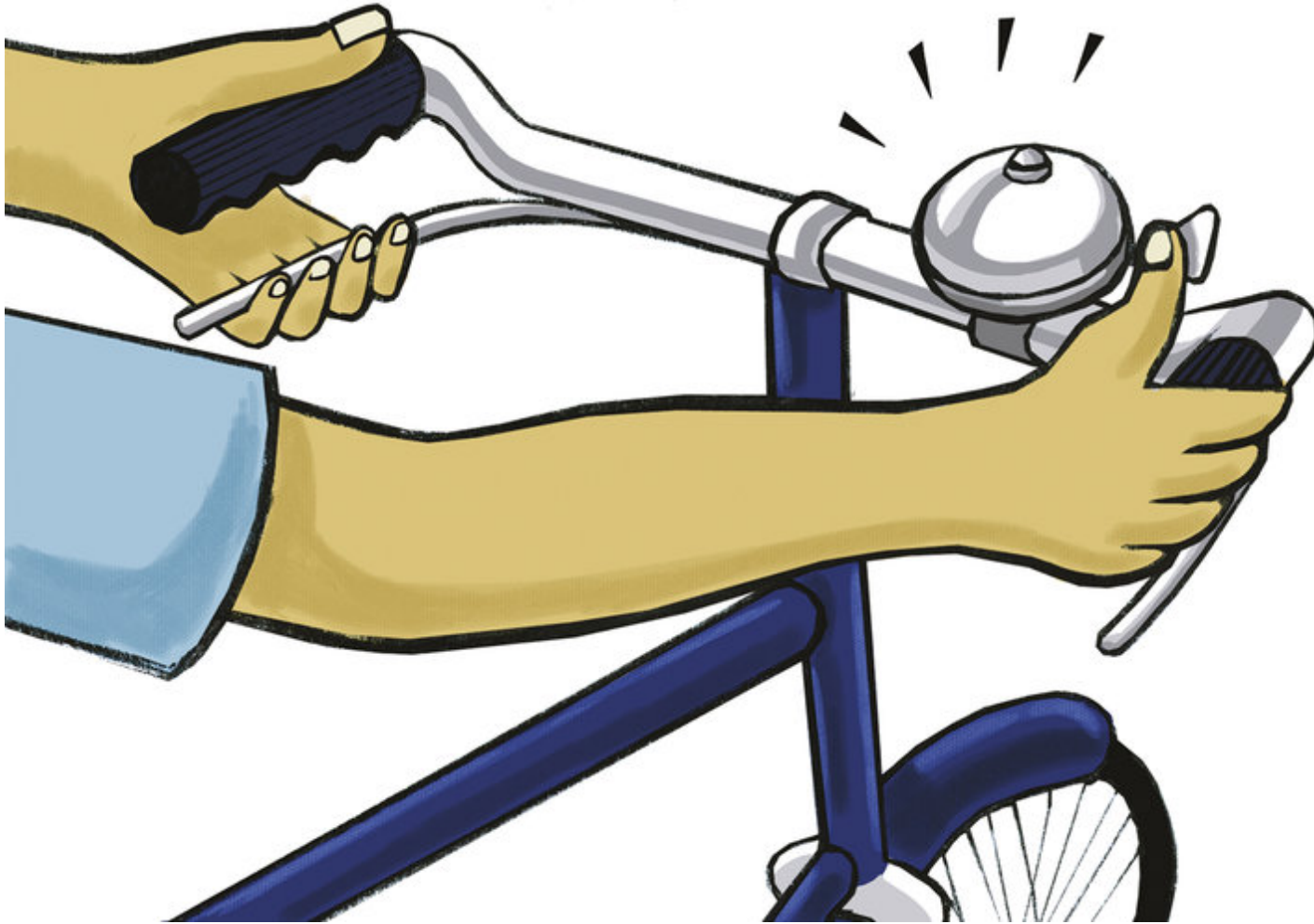




مندر کی گھنٹی بج اٹھی ٹن، ٹن!



ٹرنک، ٹرنک!
ارے یہ کیا تھا؟



ایک سائیکل دوڑ رہی ہے۔



”کیا ہوا!“
ماں مجھے جاگتا ہوا دیکھ کر بولیں۔
”تم ابھی سوئے نہیں؟“



”لیکن ماں!“ میں ماں کو آنکھوں
کے اشارے سے ہی بتاتا ہوں۔
”مجھے نیند کیسے آئے گی؟“

ٹنگ، پنگ، ڈنگ، ٹرنگ!
”گھر تو گھنٹیوں کی آوازوں سے
بھرا ہوا ہے!“



Story Attribution:

This story: ٹینگ ٹانگ is translated by [Faiyaz Ahmed](#). The © for this translation lies with Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Ting Tong', by [Lubaina Bandukwala](#). © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Ting Tong' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org. The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.

Images Attributions:

Cover page: [A child peeping through a key hole](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A toddler in its crib](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A woman ringing a door bell](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A toddler in a crib looking at something with surprise](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Three cell phones](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A toddler with a finger on its lips](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A woman's hands on prayer bells](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A toddler surrounded by toys in its crib](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Someone riding a cycle and ringing its bell](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A stern looking woman](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A toddler playing happily in its crib](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A toddler looking for attention](#), by [Zainab Tambawalla](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.

ٹینگ ٹانگ

(Urdu)

یہ ننھا بچہ سونا چاہتا ہے، لیکن سو نہیں پا رہا ہے۔ آئیے، دیکھیں کہ اسے کیا پریشانی ہو رہی ہے؟

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!